

visualReview with trackChanges - Basic usage

Initial e-mail for a new translation task

Click on link to open the task in your browser (recommended: Use Chrome, Firefox or MS Edge)

Von pm@example.com

Betreff **NEW TASK for translation review: Example.ppt [en-US]**

An reviewer@example.com

Kopie (CC) pm@example.com

Dear colleague,

A new reviewing task has been assigned to you.

Deadline: 2018-06-21 10:25:00

To open the task please click on the following link:

<https://review.example.com/editor/session/?authhash=7127020e-d72f-4536-9e5f-67c7e793a69e>

Thank you for your cooperation.

Your translation team

Initial view after clicking on the link



Building Free Software in the Localization Industry

Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary

LOC. WORLD #LocWorld34

| Nr. | Autostatus | Match rate | Source text | Target text |
|-----|--------------------------|------------|---|---|
| 1 | <input type="checkbox"/> | 0 | <1>© Marc Mittag (MittagQI) 2017 Marc@MittagQI.com <2/></1><3>#LocWorld34</3> | <1>© Marc Mittag (MittagQI) 2017 Marc@MittagQI.com <2/></1><3>#LocWorld34</3> |
| 2 | <input type="checkbox"/> | 0 | #LocWorld34 | #LocWorld34 |
| 3 | <input type="checkbox"/> | 0 | #LocWorld34 | #LocWorld34 |
| 4 | <input type="checkbox"/> | 0 | © Marc Mittag (MittagQI) 2015 Marc@MittagQI.com | © Marc Mittag (MittagQI) 2015 Marc@MittagQI.com |
| 5 | <input type="checkbox"/> | 0 | Building Free Software in the Localization Industry | Building Free Software in the Localization Industry |
| 6 | <input type="checkbox"/> | 0 | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany |
| 7 | <input type="checkbox"/> | 0 | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary |
| 8 | <input type="checkbox"/> | 0 | What is Free Software | What is Free Software |

Clicking on a sentence in the layout opens the sentence for editing

Building Free Software in the Localization Industry

Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary

LOC. WORLD #LocWorld34

| Nr. | Autostatus | Match rate | Source text | Target text |
|-----|--------------------------|------------|---|---|
| 5 | <input type="checkbox"/> | 0 | Building Free Software in the Localization Industry | Building Free Software in the Localization Industry |
| 6 | <input type="checkbox"/> | 0 | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany |
| 7 | <input type="checkbox"/> | 0 | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary |
| 8 | <input type="checkbox"/> | 0 | What is Free Software | What is Free Software |
| 9 | <input type="checkbox"/> | 0 | Source code must be | Source code must be |
| 10 | <input type="checkbox"/> | 0 | open | open |

Changing text shows changes like MS Word Track Changes

Building Free Software in the Localization Industry

Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary

LOC. WORLD #LocWorld34

| Nr. | Autostatus | Match rate | Source text | Target text |
|-----|--------------------------|------------|---|---|
| 5 | <input type="checkbox"/> | 0 | Building Free Software in the Localization Industry | Building Free Open Source Software in the Localization Industry |
| 6 | <input type="checkbox"/> | 0 | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany |
| 7 | <input type="checkbox"/> | 0 | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary |
| 8 | <input type="checkbox"/> | 0 | What is Free Software | What is Free Software |
| 9 | <input type="checkbox"/> | 0 | Source code must be | Source code must be |
| 10 | <input type="checkbox"/> | 0 | open | open |



| Nr. | Autostatus | Match rate | Source text | Target text |
|-----|--------------------------|------------|---|---|
| 5 | <input type="checkbox"/> | 0 | Building Free Software in the Localization Industry | Building FreeOpen Source Software in the Localization Industry |
| 6 | <input type="checkbox"/> | 0 | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany |
| 7 | <input type="checkbox"/> | 0 | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary |
| 8 | <input type="checkbox"/> | 0 | What is Free Software | What is Free Software |
| 9 | <input type="checkbox"/> | 0 | Source code must be | Source code must be |
| 10 | <input type="checkbox"/> | 0 | open | open |
| 11 | <input type="checkbox"/> | 0 | allowed to modify | allowed to modify |
| 12 | <input type="checkbox"/> | 0 | allowed to redistribute | allowed to redistribute |

Changed segments are marked with red bubble

See changes by
- mouse over segment
- in saved segment

Building Free Software in the Localization Industry

Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary

LOC. WORLD #LocWorld34

Change: Building **FreeOpen Source** Software in the Localization Industry
Change Date: 13.06.18 09:31
Author: Marc Mittag
Comments:

| Nr. | Autostatus | Match rate | Source text | Target text |
|-----|-------------------------------------|------------|---|---|
| 5 | <input checked="" type="checkbox"/> | 0 | Building Free Software in the Localization Industry | Building FreeOpen Source Software in the Localization Industry |
| 6 | <input type="checkbox"/> | 0 | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany | Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany |
| 7 | <input type="checkbox"/> | 0 | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary | Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary |
| 8 | <input type="checkbox"/> | 0 | What is Free Software | What is Free Software |
| 9 | <input type="checkbox"/> | 0 | Source code must be | Source code must be |
| 10 | <input type="checkbox"/> | 0 | open | open |
| 11 | <input type="checkbox"/> | 0 | allowed to modify | allowed to modify |